

Concerning Transitional Provisions of Regulations Nos. 49 and 83

Transmitted by the Russian Federation

During the 44th GRPE session the Russian Federation introduced informal documents Nos. 1 and 2 concerning transitional provisions of Regulations Nos. 49 and 83. These proposals were also introduced at the 126th session of WP.29 (informal documents Nos. 12 and 13). The commitment was reached to consider the matter at GRPE (Report WP.29 of its 126th session – document TRANS/WP.29/841, para. 77).

At the 45th GRPE session the proposals prepared by the experts from OICA and France (TRANS/WP.29/GRPE/2003/6 and TRANS/WP.29/GRPE/2003/8 respectively), will be considered. Those proposals contain provisions permitting Contracting Parties to apply former amendments to the ECE Regulations in case of necessity.

In particular OICA proposes inserting of the new paragraphs into the Regulations No. 83 that provides possibility for the Contracting Parties to approve or register vehicles complying to the requirements of former series of amendments, if the vehicles are intended to be sold in the countries where fuel of appropriate quality may not be available on a balanced geographic basis.

We think that this proposal of OICA is somewhat questionable and hardly may be implemented in a practical manner since it does not indicate how a country can be qualified as having no enough fuel of high quality.

The proposal of France of using a new document type – a uniform model of declaration of conformity to former series of amendments is considered reasonable and may be adopted as a basis for further development.

Nevertheless the Russian Federation would like to mention that neither the proposal of OICA nor the proposal of France provides a solution for the questions arisen by the Russian Federation in the informal documents of the 44th GRPE session, namely about the solution of juridical problems concerned setting the dates of entering into force of new requirements earlier than the date of their official publishing.

О ПЕРЕХОДНЫХ ПОЛОЖЕНИЯХ ПРАВИЛ №№ 49 И 83

Передано экспертом от Российской Федерации

На 44-й сессии ГДЗЭ Российская Федерация распространила неофициальные документы №№ 1 и 2, касающиеся переходных положений Правил ЕЭК ООН № 49 и 83. Эти же предложения были распространены на 126-й сессии WP.29 (неофициальные документы №№ 12 и 13), и было принято решение об их рассмотрении ГДЗЭ (отчет о 126-й сессии WP.29 – документ TRANS/WP.29/841, п. 77).

На 45-й сессии ГДЗЭ предлагаются к рассмотрению предложения, подготовленные экспертами OICA и Франции (соответственно документы TRANS/WP.29/GRPE/2003/6 и TRANS/WP.29/GRPE/2003/8), которые содержат предписания, позволяющие Договаривающимся Сторонам Соглашения при необходимости применять предшествующие серии поправок к Правилам.

В частности, OICA предложила включить в Правила № 83, новые параграфы, обеспечивающие возможность Договаривающимся Сторонам Соглашения сертифицировать или регистрировать автомобили в соответствии с предшествующими поправками в том случае, если автомобили предполагается поставлять в страны, где наличие в необходимом количестве топлива соответствующего качества не может быть гарантировано.

Мы полагаем, что это предложение OICA спорно и не может быть применено практически, поскольку оно не дает указаний, каким образом та или иная страна может быть квалифицирована как не имеющая достаточного количества топлива высокого качества.

Предложение Франции об использовании нового типа документа – единой формы декларации соответствия предшествующим предписаниям Правил представляется достаточно резонным и может быть принято для дальнейшей проработки.

Тем не менее, Российская Федерация считает необходимым отметить, что ни предложения OICA, ни предложения Франции не дают ответа на вопросы, поднятые Российской Федерацией в неофициальных документах на 44-й сессии ГДЗЭ, а именно, о путях решения юридических проблем, связанных с установлением дат введения новых требований Правил ЕЭК ООН №№ 49 и 83 ранее даты их официального опубликования.